

前置き表現「自慢じゃないけど」の意味・機能

The Semantics and Functions of the Prefaced Expression ‘Jiman ja nai kedo’

野 呂 健 一

Kenichi Noro

(要約)

本稿では、前置き表現「自慢じゃないけど」を考察対象とし、意味・機能を記述することを目的とする。後続部分にどのような内容の表現が来るかを確認するために、コーパスから実例を検索したところ、自慢していると思われる内容が続く場合と自慢するようなことではない内容が続く場合のあることが分かった。また、「自慢じゃないけど」の2つの用法に共通して見られる特徴として、①会話文で用いられることが多い、②ウチに対して用いる、③周知の事実には用いにくい、の3つを指摘した。それらの特徴も踏まえ、「自慢じゃないけど」の2用法について、Griceが提唱した「協調の原理」を基に検討し、それぞれの意味・機能を記述した。

(キーワード)

前置き、注釈、接続助詞、協調の原理

1. はじめに

主に会話において、以下の例のように本題に入る前に前置きを述べることがある¹。これらの表現は後続部分の内容を述べる前に、聞き手に伝えておきたい情報を述べるものである。

- (1) 夜分遅く恐れ入りますが
- (2) 本当のところを言えば
- (3) 決して非難しているわけじゃないんですけど
- (4) あらかじめお断りしておきますが

本稿では、これらの前置き表現の内、以下の(5)(6)のような「自慢じゃないけど」「自慢じゃないが」の表現を考察対象とする²。この表現の興味深い点として、後続部分との関係が挙げられる。「自慢じゃないけど」と後続部分の間に2通りの関係が観察されることが挙げられる。

- (5) うちは自慢じゃないけど、かなり羨がされています。(Yahoo!知恵袋、BCCWJ)
- (6) 自慢ではないが、免停になったことも何度かある。

(森博嗣『森博嗣のミステリィ工作室』BCCWJ)

一つ目は(5)のように、後続する部分に自慢していると思われる内容が続く場合である。この場合、「自慢じゃないけど」が文字どおりの意味を表すと考えると、矛盾した表現となることが問題となる。

もう一つは(6)のように、後続する部分の表わす内容が自慢するようなことではない場合である。この場合、「自慢じゃないけど」は文字どおりの意味を表わすが、自慢するようなことではないことは明らかなのに、それを明示するのはなぜかが問題となる。

2. 先行研究

ここでは、前置き表現の機能についての先行研究、及び、接続助詞「が」「けれど」の前置き表現としての用法についての先行研究を概観する。

まず、前置き表現の機能についての先行研究として、才田他（1983）を取り上げる³。才田他（1983）は、前置き表現は、自らの言語行動への注釈的表現という性格を持つとし、なぜ注釈を付けるのかについて、①社会的ルールへの配慮、②伝達性への配慮、の2点を挙げている。

社会的ルールへの配慮とは、各言語使用共同体に存在するルールに違反した場合、または違反しそうになった場合、ルールをわきまえない人間であると見なされコミュニケーションが円滑に運ばなくなるのを避けるためのものである。例えば、以下の(7)の下線部が該当する。

(7) もしもし、夜分遅く大変申し訳ないんですが、太郎さんいらっしゃいますか。(才田他 1983: 20)

夜の11時に電話をかける際、下線部の表現を用いない場合に比べ、用いた場合の方が、電話を受けた人の不快感を募らせず、取り次ぎを拒否される可能性が低くなるだろうとされている（才田他 1983）。

一方、伝達性への配慮とは、情報の内容及び発話時における話者の心的態度に関して伝達性を高めるために用いられるものである。発話時における話者の心的態度とは、話者が発話すること自体についてどう感じているか、どういうつもりで発話するのか、発話内容をどう考えているか、聞き手にどう受け取ってもらいたいと思っているか、などである（才田他 1983）⁴。

本稿で取り上げる「自慢じゃないけど」は、発話時における話者の心的態度に関して伝達性を高めるために用いられるものだと考えられる。次の(8)において、話者は後続の内容を自慢するつもりで述べるのではないこと、つまり、自慢だと受け取られては不本意であることを示し、(9)では、後続する内容が自慢するようなことではないものの注目してもらいたい事柄であることを示している。いずれにおいても、話者が後続する内容をどういうつもりで発話するのか、また、聞き手にどう受け取ってもらいたいかを示す働きをすればよいと言える。

(8) うち自慢じゃないけど、かなり羨がされています。(=5)

(9) 自慢ではないが、免停になったことも何度かある。(=6)

次に、接続助詞「が」「けれど」の前置き表現としての用法についての先行研究を取り上げる⁵。小出（1984）は、接続助詞「が」の機能を「談話主題の提示」「a. 補足説明の提示、b. 前置き⁶」「発話行動への注釈」「二つの対比的な事柄の提示」の四つに分類している。また、この4つは、さらに2つのグルー

プに分けられ、はじめの3つは情報伝達が中心機能ではなく、後続部分に述べられる内容を理解しやすくする、あるいは受け入れやすくするという円滑化機能を果たすものであり、4つめの「二つの対比的事柄の提示」は一般に逆接と呼ばれるもので、それ自身が伝えるべき情報を含むものであるとしている。

本稿が考察対象とする「自慢じゃないけど」は、小出（1984）の分類のうち、「発話行動への注釈」に該当すると考えられる。小出（1984）は「発話行動」とは、発話前の発話に対する配慮から、発話後の聞き手の受け取り方への配慮まで、発話行動の過程全体を含むものであるとしている。詳しくは後述するが、「自慢じゃないけど」は、後続部分が聞き手にどのように受け取られるかについての配慮を前置きとして述べるものであると言える。

3. 「自慢じゃないけど」の後続表現

「自慢じゃないけど」の後続部分にどのような内容の表現が来るかを確認するために、コーパスから実例を検索した。主に国立国語研究所「現代日本語書き言葉均衡コーパス」(略称 BCCWJ)⁷ 及び「国会会議録検索システム」⁸ を使用したほか、web サイトからの検索も行った（検索期間は令和3年7月1日から31日まで）。

これらのコーパスを使用し、「自慢じゃないが」「自慢じゃないけど（けれど）」を含む実例を抽出したところ、予想通り、話者が自慢する内容が後続する場合と一見自慢することではない内容が後続する場合のあることが分かった。

このあと、それぞれの場合について実例を挙げて紹介する。

3.1 話者が自慢する内容が後続する場合

以下の(10)(11)においては、「自慢じゃないけど」と前置きしているにも関わらず、自慢する内容が後続部分で述べられている。

- (10) 「二人でやるからかえって混乱するんじゃない。あたしのソロバンは、自慢じゃないけど道内の中学生珠算コンクールで入賞したくらいなんだから。まかせておいてくれればいいのよ」
(五木寛之『青春の門』BCCWJ)
- (11) それで、あのオープンリールのガチャガチャ音がするテープで本当にまじめに聞いて、私は自慢じゃないですけども、法学部でありましたけれどもフランス語は十二個全部優でありました。そして、二十年ぶりに行っても、フランス語は通じるんです。(第147回国会 衆議院 予算委員会 第12号 平成12年2月23日)

(10)では、「道内の中学生珠算コンクールで入賞した」ことが自慢する内容である。「まかせておいてくれればいいのよ」という表現からも、本心から自慢していることが感じられる。(11)では、「フランス語は十二個全部優」であったことを自慢しており、「二十年ぶりに行っても、フランス語は通じるんです」と述べていることから、現在も誇りに思っていることがうかがえる。

3.2 一見自慢することではない内容が後続する場合

以下の(12)(13)においては、「自慢じゃないけど」の後に、一見すると文字どおり自慢するようなこととは言えない内容が続いている。

(12) 自慢じゃないけど方向音痴だ。記憶力がそれほど悪いわけでもないのに、こと街の道筋となると、自分で自分がいやになるくらい愚鈍である。(なかにし礼『道化師の楽屋』BCCWJ)

(13) 自慢じゃありませんけれども、蚊が多い。一年じゅう、四月から十月の末まで蚊に悩まされる都市なんです。(第96回国会 参議院 災害対策特別委員会 第7号 昭和57年8月11日)

(12)の「方向音痴」は自慢になるようなことではないであろう。「自分で自分がいやになるくらい愚鈍である」という表現からも自慢しているわけではないことは明白である。(13)は自分が住んでいる都市に「蚊が多い」と述べているが、その後に「蚊に悩まされる」とあり、自慢する内容とは言えない。

4. 「自慢じゃないけど」の特徴

ここでは、「自慢じゃないけど」の2用法に共通して見られる特徴を指摘する。それは、①会話文で用いられることが多い、②ウチに対して用いる、③周知の事実には用いにくい、の3つである。以下で、順に説明していく。

4.1 特徴① 会話文で用いられることが多い

まず、「自慢じゃないけど」は、会話文で用いられることが多い。この場合の会話文は、実際の会話及び小説等での地の文に対する会話文を含む。2章で述べたように、「自慢じゃないけど」は、話者が後続する内容をどういうつもりで発話するのか、また、聞き手にどう受け取ってもらいたいを示す働きをすることから、特定の聞き手が存在する会話文で用いられることが多いことは当然のことと言えよう。

次の例では、「自慢じゃないが」が一見すると地の文で用いられているが、この書籍は、著者のインタビュー等をまとめたものであり、この部分も会話文である。

(14) 例えば、加納さんがいうわけね。「真綿で首を絞めるような暴力はどうですか」って。そうすると上野さんが「構造的暴力ですか」と(笑)。また加納さんが「母性愛のようなそういった暴力のことですが」って言うと、上野さんが「それは私はメタファーだと思います」って(笑)。

私ね、自慢じゃないが、このやりとりゼンゼンわからない。フェミニズムは本当に難しい。

(田中美津『かけがえのない、大したことのない私』BCCWJ)

会話文で用いられやすいことを示す根拠として、「けれど」より「けど」が用いられることが多いことが挙げられる。『精選版日本国語大辞典』(小学館)で、「けど」は「「けれど」のくだけたいい方」と

されているように、「けれど」あるいは「けれども」が改まった文体で用いられるのに対し、「けど」は俗語形であると言える。すなわち、「自慢じゃないけど」は、書き言葉よりも話し言葉、特に会話文において用いられやすいということが分かる。

4.2 特徴② ウチに対して用いる

次に、「自慢じゃないけど」は、ウチに対して用いるという特徴について説明する。日本語では待遇表現や授受表現の用法に、「ウチ／ソト」の概念が関係することが知られている。庵他（2000）は、「ウチ／ソト」の区別について、以下のように述べている。

家族をいわば自分に準じるもの（ウチ）として扱い、それ以外（ソト）の人と区別するわけです。さらに自分の属する集団・会社・組織などに属する人についても同様にウチとして扱うことがあります。（庵他 2000: 321）

多くの場合、自分自身のことを述べるときに用いるが、自分以外のウチの人物のことを述べることもある。以下の事例では、家族、自分が属する会社、地方公共団体、国家を他と比較して述べている。すなわち、「自慢じゃないけど」はウチに対して用いられている。

(15) 自慢じゃないけど私の母はそれはそれは美しい人でした

(<https://shigeko-san.blog/blog/015/>)

(16) 自慢ではないが、神戸新聞は謝礼など渡したことがない。

（飯室勝彦・田島泰彦・渡邊眞次編『報道される側の人権』BCCWJ）

(17) 私の茨城県は、余り自慢じゃないけれども農薬中毒の日本一だ、栃木県、群馬県もこれに次いで多い、鹿児島も多いということでもありますから、ここで、余り自慢ではありませんが、この点についてはやはりただしておく必要がある。

（第102回国会 衆議院 農林水産委員会 第17号 昭和60年5月14日）

(18) 要するに、普通に考えて、欧州諸国で二〇%台のVATのときにだって、自慢じゃないけど日本の方が高齢化は圧倒的に進んでいるのに日本が八%、一〇%でやっていけるわけがないではないかという単純な話であり、一点だけ申し上げておきたいのは、要するに、確かに去年、消費税の影響は多くの人が思ったよりも大きかったです、

（第189回国会 参議院 国民生活のためのデフレ脱却及び財政再建に関する調査会 第1号
平成27年2月25日）

一方、次の作成のように、他者に対して用いられると不自然な表現となる。

(19) ?自慢じゃないけど、隣の〇〇ちゃん、ピアノのコンクールで優勝したのよ。（作成）⁹

ここでは、「自慢じゃないけど」がウチに対して用いられるという特徴について、実例及び作成を基に検討してきた。自分自身のことだけでなく、自分が属する家族や会社、都道府県や国を他と比較して述べる際に用いられるのに対し、明らかな他者に対して用いられると不自然になることが分かった。

4.3 特徴③ 周知の事実には用いにくい

3つ目の特徴は、周知の事実には用いにくいということである。今まで挙げてきた例を見ると、和者自身について述べる場合も、話者が属する集団について述べる場合も、聞き手には知られていない内容であると思われる。

以下の例でも確認してみよう。

(20) 「わたしもひとつ、運勢を見ていただきたいものですがね」

「よろしいとも。あとで、部屋に来なさい。よく見てあげよう。わしの観相は、自慢じゃないが、よく当る。お知り合いにも吹聴していただくかな」(多岐川恭『江戸悪人帖』BCCWJ)

この会話の話者は観相師であるが、聞き手とは知り合ったばかりであることが、この部分の前に描写されている。したがって、話者の観相がよく当たることを聞き手は承知していない。「お知り合いにも吹聴していただくかな」という発話からも、そのことがうかがえる。

それに対して、例えばトヨタ自動車のように、シェア第1位であることが周知の事実である会社の社員が以下のように発話するのは不自然に感じるであろう。

(21) ?自慢じゃないけど、僕の会社、シェア No.1 なんです。

ここでは、「自慢じゃないけど」が周知の事実には用いにくい特徴について検討してきた。自慢する内容が続く場合であれ、自慢とは言えない内容が続く場合であれ、後続部分には聞き手がよく知らない内容が続くと言える。

5. 「自慢じゃないけど」の意味・機能

ここでは、「自慢じゃないけど」の2つの用法それぞれについて分析し、意味・機能を記述する。アメリカの哲学者 Grice が提唱した「協調の原理」(cooperative principle)を基に検討することとする。「協調の原理」とは、会話をスムーズに進めていくうえで話し手と聞き手が、お互いに協力することを暗黙のうちに了承しているというものであり、具体的には以下の4つの公理からなる。

①量の公理：会話の目的を遂行するために過不足のない情報を与えよ

②質の公理：根拠のある事実を示せ

③関連性の公理：関連性のあることを話せ

④様態の公理：明瞭に、簡潔に、順序正しく話せ

しかし、日常生活では、上記の4つの公理に違反しているように見えながら協調的に進められる会話がある。公理に違反した場合には、聞き手は言外の意味を読み取る、すなわち、話し手が伝えたい意図は、メッセージとして発せられた文字どおりの意味ではないことを感じるのである（井上 2008: 83）

(22) A と B は職場の同僚。お互いに冗談を言い合う親しい間柄。

A：どう、元気？

B：いやあ、もう半分死んでる。

A：ほんと、疲れてるみたいだね。

B：そう。昨日から熱があるのに、朝から連続4つの会議だから。（井上 2008: 85）

この会話において、Bの最初の発話の「もう半分死んでる」が、文字どおりの意味では、真実を述べておらず質の公理に違反している。しかし、Aは、Bの述べていることが真実とは受け取らず、「非常に疲れていて、生きていとは思えないくらいに体調が悪い」という含意を理解するのである。

5.1 話者が自慢する内容が後続する場合

「自慢じゃないけど、X」において、自慢する対象は後続部分Xである。したがって、「（話者は）Xが自慢じゃない」という関係が成り立つ。Xは私の自慢ではないと述べておきながら、自慢する内容が続く。以下の(23)においては、「これが一番の私の自負しているところなんです」と述べており、話者が自慢する意図を有していることも明示されている。

(23) 僕は、自慢じゃないんですが、二十四年間監督をしてまいりまして、一人として親子を悲しませるけが人を出したことがない、これが一番の私の自負しているところなんです。

（第145回国会 衆議院 青少年問題に関する特別委員会 第3号 平成11年4月15日）

したがって、一見すると、「嘘であると思うことや根拠のないことを言わない」という質の公理に違反することになる。その後に自慢する内容を述べるのに、自慢ではないと否定しているからである。しかし、聞き手は自慢ではないという文字どおりの意味を信じているわけではない。後続部分を自慢として受け取られては本意であるという含意を理解するのである。

また、4章で述べたように、後続部分に周知の事実は用いにくい。以下の例において、前置き表現を使わず単に、「わしの観相は、よく当る」とする場合に比べると、聞き手の注目を集めようとする話者の意図が感じられる。

(24) 「わたしもひとつ、運勢を見ていただきたいものですがね」

「よろしいとも。あとで、部屋に来なさい。よく見てあげよう。わしの観相は、自慢じゃないが、よく当る。お知り合いにも吹聴していただこうかな」(=(20))

これまでの考察を踏まえ、「自慢じゃないけど、X」の第1の意味及び機能を、以下のように記述する。

意味：（話者または話者の所属する組織が関わる事態Xに対して）

〈自慢であると受け取られては不本意であるが、X〉

機能：聞き手が知らないと思われるが話者が誇りにしている事態Xに、聞き手の注意を引く。

5.2 一見自慢することではない内容が後続する場合

この場合、Xは私の自慢ではないと述べた後に、宣言どおり自慢するようなことではない内容が続く。

(25) 私は、自慢じゃないけど物を書いたことはありません。書くこと全て大嫌いで、いつも誰かに代わって貰っていました。そんな私に、あろう事か原稿の依頼が来るなんて。

(http://imsoroban.com/Rep_12_200510.pdf)

話者が後続する内容を「自慢するようなことではない」と真に思っているのならば、わざわざ言う必要はない。必要のないことを述べているので、「会話の目的を遂行するために過不足のない情報を与えよ」という量の公理に違反していると言える。この場合、自慢するようなことではないことに対して、あえて「自慢じゃないけど」と前置きすることによって、前置きがなかったら気に留めなかった後続の内容を意識するようになる。話し手からすれば、自慢するようなことではないが注目してもらいたい内容であることを示すと言える。

この場合も、後続部分に周知の事実は用いにくい。以下の例で前置き表現を使わない場合と比べると、後続部分は自慢すべきことではないものの、聞き手に注目してもらいたい事実であることを伝えるように感じられる。「自慢ではないが」がないと、単に免停になったことが何度かあることを伝えるだけだが、「自慢ではないが」と前置きすることによって、免停になったこともたくさん運転してきた証であることが言外に伝えられる。

(26) 大学生になって免許を取り、すぐに車に乗って、既に三十万キロ以上は乗ったと思う。若い頃は何度か東京まで夜中に走ったし、奥様は大阪の人だったので、これまた夜中に大阪までよく走ったものだ。今でもダブル・クラッチやヒール・アンド・トゥは日常的に使う。自慢ではないが、免停になったことも何度かある。(森博嗣『森博嗣のミステリィ工作室』BCCWJ)

これまでの考察を踏まえ、「自慢じゃないけど、X」の第2の意味及び機能を、以下のように記述する。

意味：（話者または話者の所属する組織が関わる事態 X に対して）

<自慢するようなことではないが、X>

機能：聞き手が知らないと思われるが話者が注目してもらいたいと考えている事態 X に、聞き手の注意を引く。

6. おわりに

本稿では、前置き表現「自慢じゃないけど」を考察対象とし、意味・機能を記述することを目的とした。後続部分にどのような内容の表現が来るかを確認するために、コーパスから実例を検索したところ、自慢していると思われる内容が続く場合と自慢するようなことではない内容が続く場合のあることが分かった。

次に、「自慢じゃないけど」の2つの用法に共通して見られる特徴として、①会話文で用いられることが多い、②ウチに対して用いる、③周知の事実には用いにくい、の3つを指摘した。

「自慢じゃないけど」の2用法の意味・機能については、Grice が提唱した「協調の原理」を基に検討し、以下のとおり記述した。

①話者が自慢する内容が後続する場合

意味：（話者または話者の所属する組織が関わる事態 X に対して）

<自慢であると受け取られては不本意であるが、X>

機能：聞き手が知らないと思われるが話者が誇りにしている事態 X に、聞き手の注意を引く。

②一見自慢することではない内容が後続する場合

意味：（話者または話者の所属する組織が関わる事態 X に対して）

<自慢するようなことではないが、X>

機能：聞き手が知らないと思われるが話者が注目してもらいたいと考えている事態 X に、聞き手の注意を引く。

今後の課題としては、他の前置き表現の中で同様の考察が可能なものがあるかどうかの検討が挙げられる。今回取り上げたのは、数多くある前置き表現のうちのわずか1例であった。「自慢じゃないけど」のように、後続部分との関係を考えてときに、文字どおりの意味で解釈することが難しい表現が他にないか検討する価値はあると思われる。

註

1 (1)～(4)の例は才田他（1983: 19）による。

2 このほか、丁寧体を用いた「自慢じゃないですけど」「自慢じゃありませんが」等も含めて、「自慢じゃないけ

ど」で代表させこととする。

- 3 才田他（1983）では、「前置き」という用語の代わりに「注釈」という用語を用いている。
- 4 例えば、「あの人は絶対にやめないと思いますよ。」と言っただけでは、話者が、「あの人」の意志の強さに感心しているのか否か、聞き手はこの意見を他人に話してもいいのかどうか、などはほとんどわからないが、「本当にひどい話だと思うけど」「あなただけに言うんですがね」などの注釈が付けば、話し手の心的態度が明らかになる（才田他 1983: 21）。
- 5 小出（1984）のほか、山下（2003）は、接続助詞「が」の機能を便宜的に、逆接と前置きの2つに分けたうえで、両者は連続的なものであり、両者を判別することはコミュニケーションの成立に影響しないとしている。また、「が」は本題に入る前の注釈や確認がそこで終わり、本題に入ることを示す一種の〈区切り〉の指標として機能していると述べている。
- 6 両者は、後続部分が理解されやすいような環境作りをしている点で共通するとしている。
- 7 現代日本語の書き言葉の全体像を把握するために国立国語研究所によって構築されたコーパスである。書籍全般、雑誌全般、新聞、白書、ブログ、ネット掲示板、教科書、法律などのジャンルにまたがって1億430万語のデータが格納されている。<https://chunagon.ninjal.ac.jp/bccwj-nt/search>
「現代日本語書き言葉均衡コーパス」から引用した例文については、書名等の後に略称のbccwjを付記することとする。
- 8 第1回国会以降の本会議、委員会などの会議録を、開催日付、発言者名、発言内容などから検索できるようにしたデータベースである。「国会会議録検索システム」<https://kokkai.ndl.go.jp/#/>
- 9 例文の前の「？」は、不自然な表現であることを示す。

引用文献

- Grice, P. (1975) *Logic and Conversation*. In Cole, P. and Morgan, J.(eds) *Syntax and Semantics*, Vol 3. New York: Academic Press.
- 井上智義（2008）「会話のルールとことばの含意：グライスの会話における協調原則の解説」『発達人間学論叢』11号、大阪教育大学発達人間学講座，pp. 83-85.
- 庵功雄・高梨信乃・中西久美子・山田敏弘（2000）『初級を教える人のための日本語文法ハンドブック』スリーエーネットワーク
- 小出慶一（1984）「接続助詞ガの機能について」『アメリカ・カナダ十一大学連合日本研究センター紀要』7号，pp. 30-44.
- 才田いずみ・小松紀子・小出慶一（1983）「表現としての注釈—その機能と位置づけ—」『日本語教育』52号，日本語教育学会，pp. 19-31.
- 山下直（2003）「接続助詞「が」の機能分析—文法学習の観点から—」『人文学教育研究』30号，人文学教育学会，pp. 69-79.
- 小学館国語辞典編集部編（2006）『精選版日本国語大辞典』小学館